

Jhn

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς
When therefore knew the- Iēsous that heard the- Pharisaioi that Iēsous
[G5613](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G2424](#)

πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
more disciples makes and- baptizes than- Ioannes
[G4119](#) [G3101](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0907](#) [G2228](#) [G2491](#)

When therefore the Lord knew that the Pharisees had heard that Jesus was making and baptizing more disciples than John

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
although Iēsous himself not was-baptizing but- the- disciples of-him
[G2544](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0907](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

(although Jesus himself baptized not, but his disciples),

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
he-left the- Ioudaia and- went-away again into- the- Galilaia
[G0863](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

he left Judæa, and departed again into Galilee.

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
It-was-necessary and- him to-pass-through through- the- Samareia
[G1163](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4540](#)

And he must needs pass through Samaria.

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ
he-comes therefore to- city of-the Samareia called Sychar near the-
[G2064](#) [G3767](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G4965](#) [G4139](#) [G3588](#)

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ <τῷ> Ἰωσήφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
land which gave Iakōb to-the Iōsēph the- son of-him
[G5564](#) [G3739](#) [G1325](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

So he cometh to a city of Samaria, called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph:

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγή τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακῶς
was and- there spring of-the Iakōb the- therefore Iēsous having-grown-weary
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4077](#) [G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G2872](#)

ἐκ τῆς ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς
from- the- journey was-sitting thus at- the- spring hour was about
[G1537](#) [G3588](#) [G3597](#) [G2516](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)

ἕκτη.
sixth
[G1623](#)

and Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus by the well. It was about the sixth hour.

7 ἔρχεται γυνή ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
comes woman out-of- the- Samareia to-draw water says to-her the-
[G2064](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4540](#) [G0501](#) [G5204](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
Iēsous Give to-me to-drink
[G2424](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#)

| There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
the- for- disciples of-him had-gone-away into- the- city that- food
[G3588](#) [G1063](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2443](#) [G5160](#)

ἀγοράσωσιν.
they-might-buy
[G0059](#)

| For his disciples were gone away into the city to buy food.

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνή ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
says therefore to-him the- woman the- Samaritis How you Ioudaios being
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4542](#) [G4459](#) [G4771](#) [G2453](#) [G1510](#)

παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται
from- me to-drink ask woman Samaritis being not for- have-dealings
[G3844](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0154](#) [G1135](#) [G4542](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1063](#) [G4798](#)

Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
Ioudaioi with-Samaritai
[G2453](#) [G4541](#)

| The Samaritan woman therefore saith unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, who am a Samaritan woman? (For Jews have no dealings with Samaritans.)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
answered Iēsous and- said to-her If you-knew the- gift of-the Theos
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν
and- who is the-one saying to-you Give to-me to-drink you ever
[G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4771](#) [G0302](#)

ἦτησας αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.
would-have-asked him and- he-would-have-given ever to-you water living
[G0154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5204](#) [G2198](#)

| Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11 λέγει αὐτῷ «ἡ γυνή», Κύριε, οὔτε ἄντημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ
says to-him the- woman Kyrios neither bucket you-have and- the- well
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G3777](#) [G0502](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5421](#)

ἐστὶν βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
is deep from-where therefore have-you the- water the- living
[G1510](#) [G0901](#) [G4159](#) [G3767](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G2198](#)

| The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: whence then hast thou that living water?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
 not-you greater are than-the father of-us Iakōb, who gave to-us the-
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2384](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
 well and-himself out-of-it drank and-the-sons of-him and-the-
[G5421](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

θρέμματα αὐτοῦ?
 flocks of-him
[G2353](#) [G0846](#)

| Art thou greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank thereof himself, and his sons, and his cattle?

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
 answered Iēsous and-said to-her Everyone the-drinking of-the-water
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#)

τούτου, διψήσει πάλιν;
 this will-thirst again
[G3778](#) [G1372](#) [G3825](#)

| Jesus answered and said unto her, Every one that drinketh of this water shall thirst again:

14 ὃς δ' ἂν πίνη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ,
 whoever but-ever drinks of-the-water which I will-give to-him
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#)

οὐ μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω
 by-no-means not-will-thirst into-the-age but the-water which I-will-give
[G3756](#) [G3361](#) [G1372](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1325](#)

αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος, ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 to-him will-become in-him spring of-water springing-up into-life eternal
[G0846](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4077](#) [G5204](#) [G0242](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| but whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall become in him a well of water springing up unto eternal life.

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα
 says to-him the-woman Kyrios give to-me this the-water that-
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2443](#)

μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
 not-I-thirst nor-pass-through here to-draw
[G3361](#) [G1372](#) [G3366](#) [G1330](#) [G1759](#) [G0501](#)

| The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come all the way hither to draw.

16 λέγει αὐτῇ Ὑπάγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθέ ἐνθάδε.
 he-says to-her Go call the-husband of-you and-come here
[G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G5455](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1759](#)

| Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν αὐτῷ, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ
 answered the-woman and-said to-him Not I-have husband says to-her
[G0611](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0435](#) [G3004](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
 the-Iēsous Well you-said that-Husband not I-have
[G3588](#) [G2424](#) [G2573](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0435](#) [G3756](#) [G2192](#)

The woman answered and said unto him, I have no husband. Jesus saith unto her, Thou saidst well, I have no husband:

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν σου
five for- husbands you-had and- now whom you-have not is of-you
[G4002](#) [G1063](#) [G0435](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3568](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4771](#)
ἀνὴρ; τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.
husband this true you-have-said
[G0435](#) [G3778](#) [G0227](#) [G2046](#)

for thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: this hast thou said truly.

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
says to-him the- woman Kyrios I-perceive that prophet are you
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G2334](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#)

The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς
the- fathers of-us in- the- mountain this worshipped and- you
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G4352](#) [G2532](#) [G4771](#)
λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
say that in- Hierosolyma is the- place where to-worship it-is-necessary
[G3004](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4352](#) [G1163](#)

Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε
says to-her the- Iēsous Believe me woman that comes hour when
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G1473](#) [G1135](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#)
οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
neither in- the- mountain this nor- in- Hierosolyma will-you-worship the-
[G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3777](#) [G1722](#) [G2414](#) [G4352](#) [G3588](#)
Πατρί.
Father
[G3962](#)

Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when neither in this mountain, nor in Jerusalem, shall ye worship the Father.

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν;
you worship what not you-know we worship what we-know
[G4771](#) [G4352](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1473](#) [G4352](#) [G3739](#) [G1492](#)
ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
because the- salvation out-of- the- Ioudaioi is
[G3754](#) [G3588](#) [G4991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1510](#)

Ye worship that which ye know not: we worship that which we know; for salvation is from the Jews.

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
 but comes hour and- now is when the- true worshippers
[G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#) [G0228](#) [G4353](#)

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ
 will-worship the- Father in- pneuma and- truth and- for- the- Father
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#)

τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
 such seeks the- ones-worshipping him
[G5108](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#)

But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and truth: for such doth the Father seek to be his worshippers.

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας «αὐτόν», ἐν πνεύματι καὶ
 Pneuma the- Theos and- the- ones-worshipping him in- pneuma and-
[G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#)

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
 truth it-is-necessary to-worship
[G0225](#) [G1163](#) [G4352](#)

God is a Spirit: and they that worship him must worship in spirit and truth.

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος
 says to-him the- woman I-know that Messiah comes the-one being-called
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3323](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
 Christos whenever comes that-one he-will-announce to-us all-things
[G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1565](#) [G0312](#) [G1473](#) [G0537](#)

The woman saith unto him, I know that Messiah cometh (he that is called Christ): when he is come, he will declare unto us all things.

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
 says to-her the- Iēsous I am the-one speaking to-you
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4771](#)

Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
 And- at- this came the- disciples of-him and- were-marveling that with
[G2532](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3326](#)

γυναϊκὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μὲντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς; ἢ τί λαλεῖς
 woman he-was-speaking no-one however said What seek-you or- what speak-you
[G1135](#) [G2980](#) [G3762](#) [G3305](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2212](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#)

μετ' αὐτῆς?
 with- her
[G3326](#) [G0846](#)

And upon this came his disciples; and they marvelled that he was speaking with a woman; yet no man said, What seekest thou? or, Why speakest thou with her?

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἢ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
left therefore the- water-jar of-her the- woman and- went-away into- the-
[G0863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5201](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)
city and- says to-the men
[G4172](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#)

| So the woman left her waterpot, and went away into the city, and saith to the people,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
Come see man who told me all-things as-many-as I-did not-
[G1205](#) [G3708](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3385](#)
this-one is the- Christos
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

| Come, see a man, who told me all things that ever I did: can this be the Christ?

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν.
they-went-out of- the- city and- were-coming to- him
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

| They went out of the city, and were coming to him.

31 Ἐν τῷ μεταξύ ἠρώτων αὐτόν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
In- the- meanwhile were-asking him the- disciples saying Rabbi eat
[G1722](#) [G3588](#) [G3342](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5315](#)

| In the mean while the disciples prayed him, saying, Rabbi, eat.

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
the- but- said to-them I food have to-eat which you not know
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1035](#) [G2192](#) [G5315](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

| But he said unto them, I have meat to eat that ye know not.

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταί πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις ἦνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?
were-saying therefore the- disciples to- one-another Not- anyone brought to-him
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5342](#) [G0846](#)
to-eat
[G5315](#)

| The disciples therefore said one to another, Hath any man brought him aught to eat?

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
says to-them the- Iēsous My food is that- I-do the- will
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1699](#) [G1033](#) [G1510](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)
of-the having-sent me and- complete of-him the- work
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#)

| Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to accomplish his work.

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται?
 not you say that- Still four-months it-is and- the- harvest comes
[G3756](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2089](#) [G5072](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2326](#) [G2064](#)

ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας,
 behold I-say to-you lift-up the- eyes of-you and- look-at the- fields
[G3708](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3588](#) [G5561](#)

ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμὸν ἤδη.
 that white they-are for- harvest already
[G3754](#) [G3022](#) [G1510](#) [G4314](#) [G2326](#) [G2235](#)

| Say not ye, There are yet four months, and then cometh the harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields, that they are white already unto harvest.

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συναγεί καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,
 the-one reaping wage receives and- gathers fruit into- life eternal
[G3588](#) [G2325](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2590](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρη, καὶ ὁ θερίζων.
 that- the-one sowing together might-rejoice and- the-one reaping
[G2443](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3674](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2325](#)

| He that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal; that he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ
 in- for- this the- word is true that- one is the-
[G1722](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3754](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#)

σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
 one-sowing and- another the- one-reaping
[G4687](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3588](#) [G2325](#)

| For herein is the saying true, One soweth, and another reapeth.

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
 I sent you to-reap what not you have-labored others have-labored
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4771](#) [G2872](#) [G0243](#) [G2872](#)

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
 and- you into- the- labor of-them have-entered
[G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G1525](#)

| I sent you that whereon ye have not labored: others have labored, and ye are entered into their labor.

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
 Out-of- and- the- city that many believed in- him of-the
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναίκος μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι
 Samaritai because-of- the- word of-the woman witnessing that- He-told me
[G4541](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#)

πάντα ἃ ἐποίησα.
 all-things which I-did
[G3956](#) [G3739](#) [G4160](#)

| And from that city many of the Samaritans believed on him because of the word of the woman, who testified, He told me all things that ever I did.

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαριῖται, ἠρώτων αὐτὸν μείναι
when therefore came to- him the- Samaritai, they-were-asking him to-stay
[G5613](#) [G3767](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4541](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3306](#)

παρ' αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
with- them and- he-stayed there two days
[G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#) [G1417](#) [G2250](#)

| So when the Samaritans came unto him, they besought him to abide with them: and he abode there two days.

41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
and- by-much more believed because-of- the- word of-him
[G2532](#) [G4183](#) [G4119](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

| And many more believed because of his word;

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλίαν
to-the and- woman were-saying that- No-longer because-of- the- your speech
[G3588](#) [G5037](#) [G1135](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3765](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2981](#)

πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς
we-believe ourselves for- have-heard and- we-know that this-one is truly
[G4100](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0230](#)

ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
the- Savior of-the world
[G3588](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

| and they said to the woman, Now we believe, not because of thy speaking: for we have heard for ourselves, and know that this is indeed the Saviour of the world.

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
After- and- the- two days he-went-out from-there into- the- Galilaia
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2250](#) [G1831](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

| And after the two days he went forth from thence into Galilee.

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
himself for- Iēsous witnessed that prophet in- the- own fatherland
[G0846](#) [G1063](#) [G2424](#) [G3140](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3968](#)

τιμὴν οὐκ ἔχει.
honor not has
[G5092](#) [G3756](#) [G2192](#)

| For Jesus himself testified, that a prophet hath no honor in his own country.

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
when therefore he-came into- the- Galilaia welcomed him the- Galilaoi
[G3753](#) [G3767](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1057](#)

πάντα ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ;
all-things having-seen as-many-as he-did in- Hierosolyma in- the- feast
[G3956](#) [G3708](#) [G3745](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#)

καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
and- themselves for- went to- the- feast
[G2532](#) [G0846](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

| So when he came into Galilee, the Galilæans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 ἤλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
 Came therefore again to- the- Kana of-the Galilaia where he-made the-

[G2064](#)

[G3767](#)

[G3825](#)

[G1519](#)

[G3588](#)

[G2580](#)

[G3588](#)

[G1056](#)

[G3699](#)

[G4160](#)

[G3588](#)

ὔδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικός, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
 water wine And- was certain royal-official of-whom the- son was-sick in-

[G5204](#)

[G3631](#)

[G2532](#)

[G1510](#)

[G5100](#)

[G0937](#)

[G3739](#)

[G3588](#)

[G5207](#)

[G0770](#)

[G1722](#)

Καφαρναούμ.

Kapharnaoum

[G2584](#)

He came therefore again unto Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν
 this-one having-heard that Iēsous has-come from- the- Ioudaia into- the-

[G3778](#)

[G0191](#)

[G3754](#)

[G2424](#)

[G2240](#)

[G1537](#)

[G3588](#)

[G2449](#)

[G1519](#)

[G3588](#)

Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ, καὶ ἰάσῃται
 Galilaia went to- him and- was-asking that- he-come-down and- heal

[G1056](#)

[G0565](#)

[G4314](#)

[G0846](#)

[G2532](#)

[G2065](#)

[G2443](#)

[G2597](#)

[G2532](#)

[G2390](#)

αὐτοῦ τὸν υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.

of-him the- son was-about for- to-die

[G0846](#)

[G3588](#)

[G5207](#)

[G3195](#)

[G1063](#)

[G0599](#)

When he heard that Jesus was come out of Judæa into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son; for he was at the point of death.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα
 said therefore the- Iēsous to- him Unless not- signs and- wonders

[G3004](#)

[G3767](#)

[G3588](#)

[G2424](#)

[G4314](#)

[G0846](#)

[G1437](#)

[G3361](#)

[G4592](#)

[G2532](#)

[G5059](#)

ἴδητε, οὐ μὴ πιστεύσητε.

you-see by-no-means not- will-you-believe

[G3708](#)

[G3756](#)

[G3361](#)

[G4100](#)

Jesus therefore said unto him, Except ye see signs and wonders, ye will in no wise believe.

49 λέγει πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
 says to- him the- royal-official Kyrios come-down before dies the-

[G3004](#)

[G4314](#)

[G0846](#)

[G3588](#)

[G0937](#)

[G2962](#)

[G2597](#)

[G4250](#)

[G0599](#)

[G3588](#)

παιδίον μου.
 child of-me

[G3813](#)

[G1473](#)

The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῆ. ἐπίστευσεν ὁ
 says to-him the- Iēsous Go the- son of-you lives believed the-

[G3004](#)

[G0846](#)

[G3588](#)

[G2424](#)

[G4198](#)

[G3588](#)

[G5207](#)

[G4771](#)

[G2198](#)

[G4100](#)

[G3588](#)

ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
 man the- word which said to-him the- Iēsous and- was-going

[G0444](#)

[G3588](#)

[G3056](#)

[G3739](#)

[G3004](#)

[G0846](#)

[G3588](#)

[G2424](#)

[G2532](#)

[G4198](#)

Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. The man believed the word that Jesus spake unto him, and he went his way.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι <αὐτοῦ> ὑπήντησαν αὐτῷ,
 already and- him going-down the- servants of-him met him
[G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5221](#) [G0846](#)
 λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.
 saying that the- child of-him lives
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2198](#)

| And as he was now going down, his servants met him, saying, that his son lived.

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ἣ κομψότερον ἔσχεν.
 he-inquired therefore the- hour from- them in- which better he-got
[G4441](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2866](#) [G2192](#)
 εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ
 they-said therefore to-him that- Yesterday hour seventh left him the-
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5504](#) [G5610](#) [G1442](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#)
 πυρετός.
 fever
[G4446](#)

| So he inquired of them the hour when he began to amend. They said therefore unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ἣ εἶπεν
 knew therefore the- father that in- that the- hour in- which said
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3004](#)
 αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῆ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
 to-him the- Iēsous, The- son of-you lives and- believed he and- the-
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
 οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
 household of-him whole
[G3614](#) [G0846](#) [G3650](#)

| So the father knew that it was at that hour in which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ
 This and- again second sign did the- Iēsous having-come out-of-
[G3778](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1537](#)
 τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 the- Ioudaia into- the- Galilaia
[G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

| This is again the second sign that Jesus did, having come out of Judæa into Galilee.